



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the tool and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



MEG1500
MEG1501

PUMPPUKÄRRY

GAFFELLYFTVAGN

PALLET TRUCK

Käyttöohje

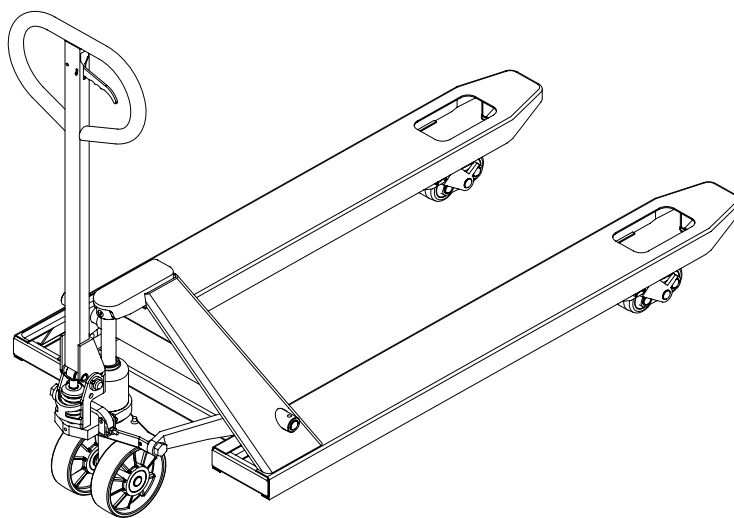
Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av originalbruksanvisning

Instruction manual

Original manual



Maahantuoja / Importör / Importer:

ISOJOEN KONEHALLI OY

Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As

Tel. +358 - 20 1323 232, Fax +358 - 20 1323 388

www.ikh.fi

TÄRKEÄÄ

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINGOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

HUOMAUTUS

1. Pumppukärry on käytettävä, huollettava ja korjattava valmistajan vaatimusten mukaan.
2. Pumppukärry ei saa mukauttaa tai käyttää lisävarusteilla varmistamatta, että se on vielä turvallinen.

1. KÄYTTÖALUE

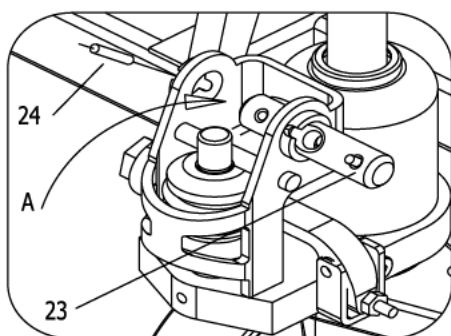
- 1.1 Pumppukärry on matala kuljetustyökalu, joka on tarkoitettu kuormalavoilla olevien kuormien siirtämiseen. Tämä pumppukärry on tukeva, helppokäyttöinen, turvallinen ja luotettava.
- 1.2 Käyttöalueen on oltava luistamaton, tukeva ja tasainen ilman reikiä ja esteitä.
- 1.3 Valaistuksen tulee olla vähintään 50 luksia.
- 1.4 Kääntösäde on 1265-1335mm.

2. PÄÄTIEDOT

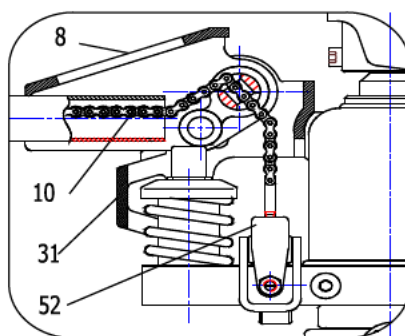
Kapasiteetti	(kg)	2000
Kokonaisnostokorkeus	(mm)	190
Lasketun pumppukärryn korkeus	(mm)	75
Kahvojen korkeus	(mm)	385
Haarukoiden pituus	(mm)	1100/1150/1220
Haarukoiden leveys	(mm)	520/550/685
Ohjauspyörä	(mm)	Ø160
Haarukoiden pyörät	(mm)	Ø70
Melutaso	(dB)	<70
Paino	(kg)	53~56

3. PUMPPUKÄRRYN KOKOONPANO

- 3.1 Katso kuva 1 ja vedä ulos tappiakseli 23.

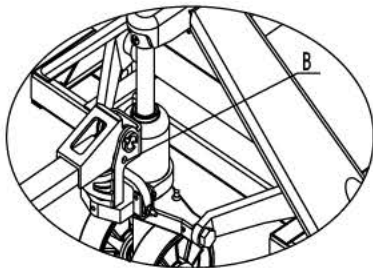


Kuva 1

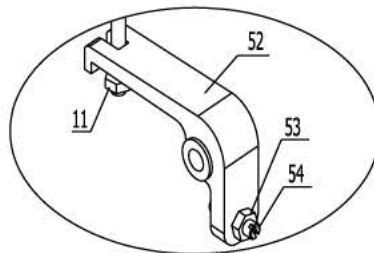


Kuva 2

- 3.2 Aseta kahvapatki 8 asentoon A. Liitä kahvapatki 8 ja pumppurunko 31 tappiakselilla 23.
- 3.3 Aseta sitten jousitappi 24 tappiakselin 23 läpi.
- 3.4 Pujota kahvapatken ketju 10 tappiakselin 23 reiän läpi. Katso kuva 2.



Kuva 3



Kuva 4

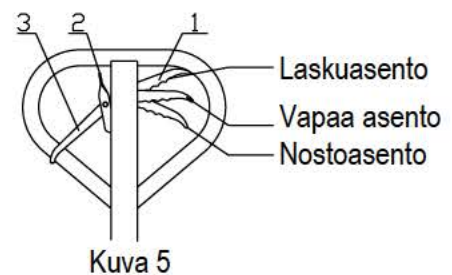
3.5 Aseta ruuvi ja mutteri ketjun 10 päässä hahloon vipulevyssä 52. Katso kuva 2 ja 4.

3.6 Katso kuva 3, nosta kahva 8 vaaka-asentoon, vedä ulos tappi B ja säilytä se turallisessa paikassa, jos kahva on vaihdettava tulevaisuudessa. Kokoonpano on valmis.

4. PUMPPUKÄRRYN TESTAUS

4.1 Kun pumppukärry on asennettu, heiluta käsikahvaa ja liikuta ohjauskahvan nuppia 1 eri asentoihin, noston, vapaa-asennon ja laskemisen tarkastamiseksi. Katso kuva 5.

4.2 Ruuvia 53 kuvassa 4 käytetään pumppukärryn asennon säätämiseen. Kun pumppukärryn runko laskee välittömästi nostamisen jälkeen, käännä ruuvia 53 vähän vastapäivään. Kokeile, toimiiko rungon nostaminen normaalisti. Jos pumppukärryn runko ei laske nostamisen jälkeen, käännä ruuvia 53 vähän myötäpäivään. Kokeile, toimiiko rungon laskeminen normaalisti. Ulkoinen kuusiokolomutteri 54 ruuvissa 53 edustaa pumppukärryn lukitustoimintoa, joten kuusiokolomutteri on irrotettava ennen säätöä. Kiristä mutteri säädön jälkeen.



Kuva 5

5. KÄYTTÖOHJE

5.1 Tarkasta ennen pumppukärryn käyttöä, että kuorman paino ei ylitä sallittua painoa.

5.2 Kuorman lastausmalli on näytetty kuvassa 6.

5.3 Katso kuva 5.1, kun käsinuppi 1 on nostoasennossa, voidaan pumppukärryä nostaa. Heiluta käsikahvaa ja pumppukärry nousee.

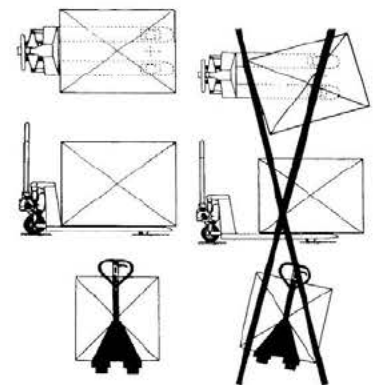
5.4 Katso kuva 5, kun käsinuppi 1 on vapaa-asennossa, pumppukärryä voidaan liikuttaa. Heiluta käsikahvaa ja pumppukärry ei laske tai nouse. Voit käyttää pumppukärryä kuorman siirtämiseen.

5.5 Katso kuva 5, kun käsinuppi 1 on laskuasennossa, pumppukärryn haarukat laskevat. Haarukat laskevat automaattisesti.

5.6 Katso kuva 5, kun käsinuppi 3 on alla esitetyssä asennossa, pumppukärryä voidaan liikuttaa vapaasti.

5.7 Katso kuva 5, kun käsinuppi 3 on yllä esitetyssä asennossa, pumppukärryä on jarrutustilassa.

5.8 Katso kuva 5, käsinuppia 2 käytetään jarrun vapauttamiseen.



Kuva 6

6. HUOMIOITAVAT KOHDAT JA TURVALLISUUSNORMIT

6.1 Käyttäjän on käytettävä työvaatteita, turvakenkiä ja käsineitä pumppukärryn käytön yhteydessä.

6.2 Kun pumppukärryä kuljetetaan kuorma-autolla, on se lukittava sen liikkumisen estämiseksi.

6.3 Kun pumppukärryä ei käytetä, jarrunuppi 3 tulee asettaa jarruasentoon.

6.4 Kun pumppukärryä käytetään ajoneuvon nostamiseen, on sitä liikutettava hitaasti turvallisuuden ylläpitämiseksi.

- 6.5 Häätätilanteissa käyttäjän on siirrettävä jarrunuppi jarruasentoon ja laskettava kuorma maahan välittömästi.
- 6.6 Älä pysäköi pumppukärryä kaltevalle alustalle tai hätäuloskäyntien eteen.
- 6.7 Kun pumppukärryä käytetään kaltevalla alustalla, on sitä käytettävä varovasti käyttäjän ollessa kaltevuuden yläpuolella.
- 6.8 Kun pumppukärryä ei käytetä, haarukat tulee laskea ala-asentoon.
- 6.9 Pumppukärryä ei saa pysäköidä kaltevalle alustalle.
- 6.10 Älä pysäköi pumppukärryä kohtaan, missä se haittaa liikennettä tai töitä.
- 6.11 Älä käytä pumppukärryä sateella.
- 6.12 Käyttäjä ei saa seistä tai istua pumppukärryn päällä käytön aikana.
- 6.13 Pumppukärryä ei saa kääntää kaltevalla alustalla.
- 6.14 Älä pinota kuormaa liian korkeaksi tavaroiden putoamisen tai pumppukärryn kaatumisen estämiseksi.
- 6.15 Älä kuljeta ihmisiä pumppukärryllä.
- 6.16 Sivulliset eivät saa oleskella käyttöalueen läheisyydessä äkillisten vikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- 6.17 Ennen pumppukärryn siirtämistä hissiin, käyttäjän on varmistettava, että hissi kestää pumppukärryn, kuorman, käyttäjän ja henkilöstön kokonaispainon. Kuorma tulee siirtää ensimmäisenä hissiin. Henkilöiden ei tule olla hississä, kun pumppukärry siirretään hissiin tai ulos hissistä.
- 6.18 Pumppukärry tulee varastoida kuivaan ja tuuletettuun tilaan.

7. TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Jos pumppukärryä ei käytetä pitkään aikaan, voi hydraulijärjestelmään päästä ilmaa. Ongelma voidaan korjata seuraavalla tavalla:

Käännä käsinuppi laskuasentoon ja liikuta kahvaa 4 - 6 kertaa. Vapauta nuppi. Toista menetelmä, kunnes pumppukärry toimii normaalisti.

8. KUORMATYYPPI JA NIMELLISPAINO

Paras kuormausmenetelmä on, kun kuorman painopiste on haarukoiden keskellä. Nimellispainoa on alennettava, kun kuorman painopiste ei ole haarukoiden keskellä. Nimellispaino näkyy tarrassa.

9. ÖLJY

Öljymäärä, jonka öljypumppu tarvitsee on noin 250ml (tai 0.25kg). ISO-öljykriteerien mukaan, valittava öljy on 32# ympäristölämpötilassa -5 ~ 40°C. Valitse alhaisen lämpötilan öljy ympäristölämpötilan ollessa välillä -35 ~ -5°C.

10. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Pumppukärry on tarkastettava päivittäin kaikki mahdolliset viat korjattava välittömästi. Älä käytä viallista pumppukärryä. Ota yhteyttä asiantuntijaan pumppukärryn korjaamiseksi. Jos osia on vaihdettava, vaihda ne alkuperäisiin varaosiin. Vaihda nivelten öljy joka kolmas kuukausi. Huomioi erityisesti pyörien ja akseleiden välinen tila. Varmista, että pyörissä ei ole lankaa tai muita materiaaleja. Kirjaa huolto- ja ylläpitotoiminnot alla olevaan luetteloon:

Huolto- ja ylläpitoluettelo

Käyttöönottopäivä:

Huoltopäivä	Viat	Vaihdetut osat	Allekirjoitus

Huoltopäivä	Viat	Vaihdetut osat	Allekirjoitus

11. MAHDOLLISET VIAT JA VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Haarukoita ei voida nostaa maksimikorkeudelle.	- Ei riittävästi hydraulioöljyä.	- Lisää sopivaa hydraulioöljyä.
Haarukoita ei voida palauttaa ala-asentoon.	- Liian paljon hydraulioöljyä. - Pyörivät osat ovat epämuodostuneet tai juuttuneet. - Mäntä ja ohjainholkit ovat juuttuneet.	- Poista hydraulioöljyä. - Vaihda osat.
Haarukoita ei voida laskea nostamisen jälkeen.	- Kuormanpurkulaitteessa on toimintahäiriö. - Osat ovat epämuodostuneet ja vaurioituneet.	- Säädä kuormanpurkulaite, katso kohta 4.2. - Vaihda vialliset ja vaurioituneet osat.
Hydraulioöljyvuoto.	- Öljytiiviste on viallinen. - Joidenkin osien pinta on kulunut tai vaurioitunut. - Liitännät ovat löysällä.	- Vaihda öljytiiviste. - Vaihda vialliset osat. - Liitä liitännät kunnolla.
Haarukoita ei voida nostaa.	- Öljyn viskositeetti on liian suuri tai öljyä on liian vähän. - Öljyssä on epäpuhtauksia. - Kuormanpurkulaitteessa on toimintahäiriö.	- Vaihda öljy. - Puhdista öljy ja lisää uutta öljyä. - Säädä kuormanpurkulaite, katso kohta 4.2.
Kun kahvaa heilutetaan, haarukat putoavat heti noston jälkeen; kahva palautuu tai haarukat putoavat huomattavasti nostamisen jälkeen.	- Öljypumpun venttiili on tukossa.	- Avaa ja puhdista venttiili. Asenna osat puhdistuksen jälkeen.

12. JÄTEÖLJYN HÄVITTÄMINEN

Käytetty hydraulioöljy on hävitettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaan. Sitä ei saa hävittää ympäristöön.

13. VAROITUKSET

- 13.1 Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen pumppukärryn käyttöä.
- 13.2 Jos haluat laskea haarukat käsinupilla, nosta nuppia ensin vähän ja anna haarukoiden laskea hitaasti. Älä vedä nuppia ulos voimakkaasti, koska nopea lasku voi vaurioittaa pumppukärryä ja kuormaa.
- 13.3 Älä heiluta kahvaa liian nopeasti!
- 13.4 Älä kokoaa kuormaa liian nopeasti!
- 13.5 Älä ylikuormita haarukoita. Ylikuormitus estää pumppukärryn normaalin toiminnan.
- 13.6 Kuorman painopisteen tulee olla haarukoiden keskellä. Kuorman painopisteen siirtyminen voi kaataa pumppukärryn!
- 13.7 Älä kuormaa irtonaisia tai epävakaita tavaroita!
- 13.8 Älä jätä esineitä pumppukärryn päälle pitkiksi ajoiksi!
- 13.9 Jos pumppukärry ei toimi oikein, varmista että haarukat ovat ala-asennossa ja virta kytketty pois päältä!

- 13.10 Ihmiset eivät saa seisoa haarukoiden päällä. Älä aseta mitään kehon osaa kuorman alle.
 - 13.11 Älä käytä väärässä asennossa!
 - 13.12 Pumppukärryä on käytettävä, huollettava ja korjattava valmistajan vaatimusten mukaan ja sitä ei saa mukauttaa tai käyttää lisävarusteilla varmistamatta, että se on vielä turvallinen.
 - 13.13 Älä käytä pumppukärryä heikossa valaistuksessa!
 - 13.14 Älä pysäköi pumppukärryä kääntämällä käsikahvan oikealle!
 - 13.15 Älä käytä pumppukärryä tunkkina!
 - 13.16 Haarukoiden kärkiä se saa käyttää vipuna kuorman nostamiseksi!
 - 13.17 Pumppukärryä ei saa käyttää tilanteissa, joissa sen äkillinen liike voi aiheuttaa tapaturman.
 - 13.18 Tavaroita ei saa kuormata suoraan pumppukärryyn!
 - 13.19 Älä käytä pumppukärryä mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tiloissa!
 - 13.20 Käyttäjän on huomioitava jalkojen ja kehonosien sijainti pumppukärryn käytön aikana murskaantumistapaturmien estämiseksi.
 - 13.21 Pumppukärryä on käytettävä, huollettava ja korjattava valmistajan vaatimusten mukaan.
-

VIKTIGT

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND PRODUKTEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTAGA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

ANMÄRKNING

1. Gaffellyftvagnen ska användas, underhållas och repareras i enlighet med tillverkarens krav.
2. Gaffellyftvagnen får inte modifieras eller förses med tillsatser om säkerheten inte kan säkerställas.

1. AVSEDD ANVÄNDNING

- 1.1 Gaffellyftvagnen är ett transporthjälpmedel för låga lyft, avsedd för förflyttning av pallat gods. Lyftvagnen har egenskaper för stabil lyftning, enkelt handhavande, säkerhet och tillförlitlighet etc.
- 1.2 Underlaget ska vara halkfritt, hårt och plant utan hål eller hinder.
- 1.3 Belysningsnivån ska vara 50 lyx eller högre.
- 1.4 Vändradien är 1265-1335mm.

2. TEKNISKA HUVUDPARAMETRAR

Lyftkapacitet	(kg)	2000
Total lyfthöjd	(mm)	190
Höj över sänkt lyftgaffel	(mm)	75
Handtagens höjd	(mm)	385
Gaffellängd	(mm)	1100/1150/1220
Bredd över gafflarna	(mm)	520/550/685
Styrhjul	(mm)	Ø160
Gaffelhjul	(mm)	Ø70
Bullemnivå	(dB)	<70
Vikt	(kg)	53~56

3. MONTERING AV HANDMANÖVRERAD GAFFELLYFTVAGNEN

- 3.1 Var god se Figur 1 och dra ut sprinten 23.

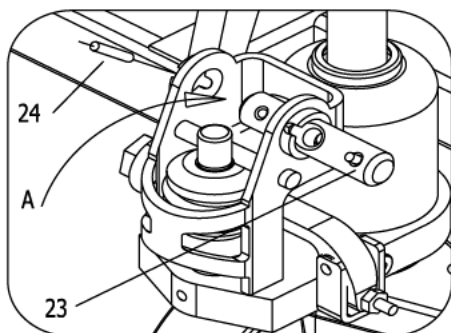


Fig. 1

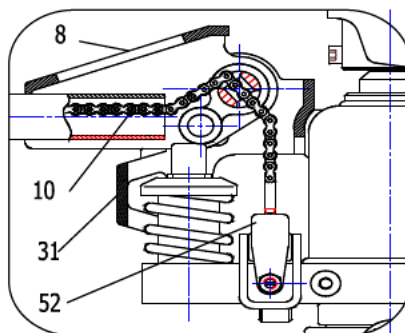


Fig. 2

- 3.2 För in handtagsrör 8 i läge A. Anslut handtagsrör 8 och pumphuset 31 med axeln 23.
- 3.3 Tryck därefter in fjädersprinten 24 genom axeln 23 för att fästa den på plats.
- 3.4 Träd handtagsrörets kedja 10 genom hålet i axeln 23. Var god se Figur 2.

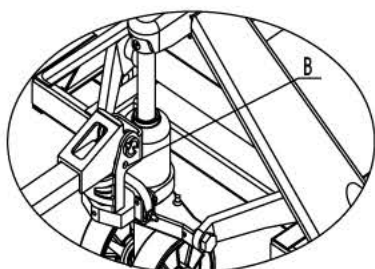


Fig. 3

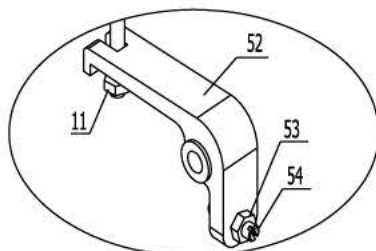


Fig. 4

- 3.5 Placera skruven och muttern i ändan på kedja 10 i spåret på hävarmen 52. Var god se Figur 2 och Figur 4.
- 3.6 Med hänvisning till Figur 3, lyft handtag 8 till horisontalt läge, dra ut sprint B och förvara den på lämpligt sätt för användning nästa gång handtaget ska bytas. Monteringen är nu avslutad.

- 4.1 Sedan lyftvagnen monterats, försök skaka handtaget och manövrera manöverhandtag 1 i olika lägen för att undersöka lyftfunktionen, stillastående och sänkning, och kontrollera att de olika funktionerna arbetar normalt. Se Figur 5.
- 4.2 Skruven 53 i Figur 4 används för justering av gaffelns läge. Om gaffeln sänks omedelbart efter lyftet ska skruven 53 vridas något moturs. Upprepa detta tills gaffeln kan lyftas normalt. Om gaffeln inte kan sänkas omedelbart efter lyftet ska skruv 53 vridas något medurs. Upprepa detta tills gaffeln kan lyftas normalt. Den yttre sexkantmuttern på skruv 53 låser skruven. Du måste därför lossa den yttre sexkantmuttern före justering. Och dra fast den efter avslutad justering.

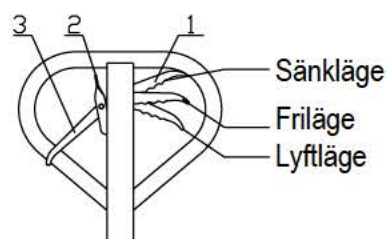


Fig. 5

5. HANDHAVANDE

- 5.1 Säkerställ innan gaffellyftvagnen används att lastens vikt inte överstiger lyftkapaciteten.
- 5.2 Lastens hantering visas i Figur 6.
- 5.3 När handtaget 1 i Figur 5.1 placeras i lyftläge är gaffeln ställd i lyftläge. Pumpa då handtaget uppåt och nedåt varvid gaffeln lyfts.
- 5.4 Se Figur 5. Med handtaget 1 placerat i friläge kan gaffellyftvagnen köras. Om handtaget pumpas i detta läge varken lyfts eller sänks gaffeln. Du kan då använda vagnen för att transportera godset.
- 5.5 Se Figur 5. Med handtaget 1 placerat i sänkläge kommer gaffeln att sänkas. Gaffeln sänks då automatiskt.
- 5.6 Se Figur 5. När handvredet 3 placeras nedåt kommer gaffellyftvagnen att inta läge för fri förflyttning.
- 5.7 Se Figur 5. När handvredet 3 placeras uppåt kommer gaffellyftvagnen att inta bromsat läge.
- 5.8 Se Figur 5. Handvred 2 används för att frigöra bromsen.

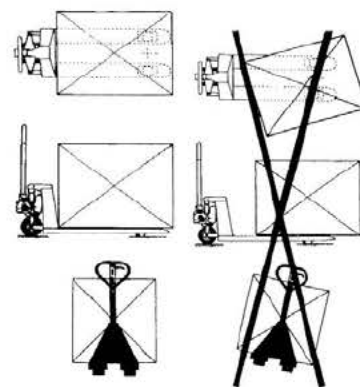


Fig. 6

6. UPPMÄRKSAMHETS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

- 6.1 Användaren ska bära arbetskläder, skyddsskor och handskar vid arbetet med den handmanövrerade gaffellyftvagnen.
- 6.2 När de handmanövrerade gaffellyftvagnarna transporteras på lastbil ska de handmanövrerade gaffellyftvagnarna surras för att förhindra vagnarna från att förskjutas.

- 6.3 När den handmanövrerade gaffellyftvagnen inte används ska handvredet 3 placeras i bromsläge för att ställa vagnen i bromsad status.
- 6.4 När den handmanövrerade gaffellyftvagnen används på ett motorfordon ska vagnen köras sakta för att säkerställa säkerhet.
- 6.5 In en nödsituation ska användaren ställa handbromsvredet i bromsläge för att ställa vagnen i bromsad status och omedelbart fälla ner handvredet för att sänka ner lasten på underlaget.
- 6.6 Parkera inte vagnen på en sluttning eller i nödpassager.
- 6.7 När den handmanövrerade gaffellyftvagnen används på en lutning ska användaren hantera gaffellyftvagnen försiktigt för att säkerställa användaren överst på lutningen.
- 6.8 När gaffellyftvagnen inte används ska gaffeln sänkas till lägsta läget.
- 6.9 Det är förbjudet att stanna vagnen på lutningen.
- 6.10 Parkera inte vagnen på platser där den kommer att blockera trafik eller där det är obekvämt för arbetet.
- 6.11 Använd inte vagnen i regnig miljö.
- 6.12 Användaren är förbjuden att sitta eller stå på den handmanövrerade gaffellyftvagnen för att manövrera vagnen.
- 6.13 Det är förbjudet att svänga på lutningar.
- 6.14 Lasta inte för högt för att på så sätt hindra gods från att falla eller välta vagnen.
- 6.15 Använd inte den handmanövrerade gaffellyftvagnen för persontransport.
- 6.16 Icke utbildad personal får inte uppehålla sig runt arbetsområdet för att undvika skada vid plötslig felfunktion.
- 6.17 Innan den handmanövrerade gaffellyftvagnen körs in i en hiss ska användaren säkerställa att hissen kan uppbära den handmanövrerade gaffellyftvagnens totala vikt tillsammans med lasten såväl som användarens och andra personers i hissen vikter. Vid inkörning i hissen ska passagerarna låta lasten köra in först men inte användaren. När lasten eller den handmanövrerade gaffellyftvagnen körs in i eller ut ur hissen får andra personer inte kvarstanna i hissen.
- 6.18 Den handmanövrerade gaffellyftvagnen ska förvaras i torr och ventilerad miljö.

7. KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

Om den handmanövrerade gaffellyftvagnen inte används under en längre tidsperiod kan luft komma in i hydraulsystemet. Till följd härav kan problemet elimineras med följande metod:

Vrid handvredet till sänkningsläget och pumpa handtaget 4 till 6 gånger. Släpp därefter manövrervredet. Vid behov kan processen upprepas flera gånger tills den handmanövrerade gaffellyftvagnen kan användas normalt.

8. LASTSÄTT OCH MÄRKVIKT

Det idealiska lastsättet är med lastens tyngdpunkt mitt emellan gaffelskänklarna. Märkvikten måste minskas när lastens tyngdpunkt inte är mitt emellan gaffelskänklarna. Märkvikten visas på skylten.

9. OLJA

Pumpens oljekapacitet är ungefär 250 ml (eller 0,25 kg). Enligt ISO bestämmelse för olja ska 32# väljas när omgivningstemperaturen är -5 ~ 40°C. Lågtemperaturolja ska väljas när omgivningstemperaturen är -35 ~ -5°C.

10. UNDERHÅLL

Rutinkontroll ska utföras dagligen, och varje onormal iakttagelse ska omedelbart åtgärdas. Var god använd inte en defekt vagn för att förlänga livslängden. Vid fel, var god kontakta en yrkesperson. Vid byte av delar ska de nya delarna tillhandahållas av originaltillverkarna. Motoroljan i samtliga roterande skarvar ska förnyas var tredje månad. Uppmärksamma speciellt platsen mellan hjul och axel. Säkerställ att inga garn eller andra trasor finns där så att hjulen roterar fritt. Efter underhållet, var god fyll i nedanstående tabell:

Underhållsjournal

Datum för första användning:

Underhållsdatum	Fel	Utbytta delar	Signatur

11. MÖJLIGA FEL OCH FELSÖKNING

Fel	Orsaker	Åtgärd
Gaffeln kan inte lyftas till högsta läget.	- Otillräcklig mängd hydraulolja.	- Fyll på med filtrerad olja.
Gaffeln kan inte sänkas till lägsta läget.	- För mycket hydraulolja. - De roterande delarna är deformerade eller blockerade. - Kolven och styrbussningarna är blockerade.	- Dränera ut erforderlig mängd olja. - Byt delarna.
Gaffeln kan inte sänkas efter ett lyft.	- Fel i lossningsenheten. - Delarna är deformerade eller blockerade.	- Justera lossningsenheten (se avsnitt 4.2). - Byt de deformerade eller blockerade delarna.
Hydrauloljeläckage.	- Oljetätningen är inte tillgänglig. - Ytorna på vissa delar är skadade eller slitna. - Anslutna punkter har lossat.	- Byt oljetätning. - Byt de skadade delarna. - Fäst de lossade platserna.
Gaffeln kan inte lyftas.	- Oljans viskositet är för hög, eller ingen olja finns. - Föroreningar i oljan. - Fel i lossningsenheten.	- Byt oljan. - Rensa bort föroreningen och tillsätt ny olja. - Justera lossningsenheten (se avsnitt 4.2).
Gaffeln sänks omedelbart när handtaget pumpas. Handtaget återgår eller gaffeln sänks märkbart efter lyftning.	- Ventilen i oljepumpen är blockerad av främmande föremål.	- Öppna ventilen av avlägsna föremålet. Återinstallera delarna efter rengöring.

12. BORTSKAFFNING AV ANVÄND OLJA

Använd hydraulolja ska bortskaffas enligt gällande bestämmelser. Det är förbjudet att hälla ut den var som helst.

13. VARNINGAR

13.1 Var god läs handhavandeanvisningarna noga innan du använder den handmanövrerade gaffellyftvagnen, och bekanta dig med funktionerna på denna typ av handmanövrerad gaffellyftvagn.

- 13.2 Om gaffelns sänkning ska kontrolleras med handvredet bör handvredet först lyftas något, och därefter sänkas för att sänka gaffeln sakta. Det är förbjudet att dra handvredet med stor kraft då snabbsänkning kan förorsaka skador på både den handmanövrerade gaffellyftvagnen och lasten.
 - 13.3 Pumpa inte handtaget med hög hastighet och med hög frekvens!
 - 13.4 Lasta inte med hög hastighet!
 - 13.5 Överbelasta inte gaffeln. Överbelastning kan hindra den handmanövrerade gaffellyftvagnen från att fungera normalt.
 - 13.6 Lastens tyngdpunkt ska vara mitt emellan gaffelskänklarna. Snedbelastning kan tvinga den handmanövrerade gaffellyftvagnen ur balans!
 - 13.7 Lasta inte lös eller ostabil last!
 - 13.8 Lämna inte lasten på vagnen under en längre tidsperiod!
 - 13.9 När vagnen inte används ska gaffeln sänkas till lägsta läget och kraftförsörjningen frånskiljas!
 - 13.10 Det är förbjudet att lasta personer och låta dem stå på gaffeln under körning. Placera ingen kroppsdel under lasten.
 - 13.11 Använd inte det icke namnlösa läget!
 - 13.12 Vagnen ska användas, underhållas och repareras i enlighet med tillverkarens krav och får inte modifieras eller förses med tillsatser om säkerheten inte kan säkerställas.
 - 13.13 Använd inte den handmanövrerade gaffellyftvagnen på en otillräcklig belyst plats!
 - 13.14 Parkera inte den handmanövrerade gaffellyftvagnen genom att vrida handtaget åt höger!
 - 13.15 Använd inte den handmanövrerade gaffellyftvagnen som domkraft!
 - 13.16 Gaffelns yttre delar får inte användas som hävarm för att lyfta en last!
 - 13.17 Det är förbjudet att använda vagnen på platser där risk för oavsiktlig rörelse föreligger.
 - 13.18 Det är förbjudet att direkt kontakta vagnen med gods eller last!
 - 13.19 Använd inte den handmanövrerade gaffellyftvagnen i en potentiellt explosiv atmosfär!
 - 13.20 Vid arbete med den handmanövrerade gaffellyftvagnen ska användaren vara uppmärksam på fötterna och andra kroppsdelar för att undvika risken för krosskador.
 - 13.21 Gaffellyftvagnen ska användas, underhållas och repareras i enlighet med tillverkarens krav.
-

IMPORTANT

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

NOTE

1. The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements.
2. The truck shall not be modified or have attachments fitted without ensuring that the truck is still safe.

1. APPLICABLE RANGE

- 1.1 Hand pallet truck is a low lift transportation tool which is limited to move palletized cargo. This kind of truck possesses the feature of stable lifting, easy operation, safety and reliability etc.
- 1.2 The working place must be non-slip, hard and flat ground without holes or obstacles.
- 1.3 The ambient lighting is 50 lux at least.
- 1.4 The turning radius is 1265-1335mm.

2. MAIN PARAMETER

Capacity	(kg)	2000
Total lift height	(mm)	190
Lowered fork height	(mm)	75
Height of handles	(mm)	385
Fork length	(mm)	1100/1150/1220
Width over the forks	(mm)	520/550/685
Steering wheel	(mm)	Ø160
Fork wheel	(mm)	Ø70
Noise level	(dB)	<70
Truck weight	(kg)	53~56

3. ASSEMBLY OF HAND PALLET TRUCK

- 3.1 Please refer to fig 1, and pull out the pin shaft 23.

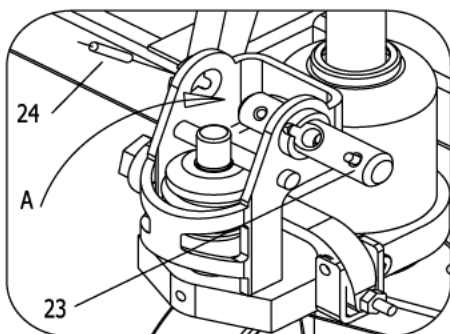


Fig. 1

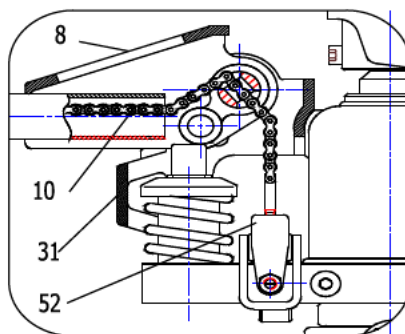


Fig. 2

- 3.2 Insert Handle Tube 8 into Position A. Connect Handle tube 8 and the pump body 31 via the pin shaft 23.
- 3.3 Then put the spring pin 24 through the pin shaft 23 to get fixed.
- 3.4 Cross the chain 10 of the Handle Tube through the hole of the pin shaft 23. Please refer to fig 2.

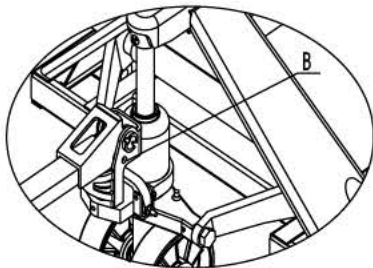


Fig. 3

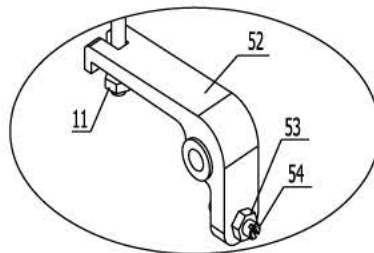


Fig. 4

- 3.5 Put the Screw and nut at the end of chain 10 into the slot of the lever plate 52. Please refer to Fig.2 and Fig.4.
- 3.6 Refer to Fig.3, raise handle 8 to a horizontal position, pull out pin B and keep it appropriately to be used for Handle replacement next time. The assembling is completed.

4. TEST OF HAND PALLET TRUCK

- 4.1 After the truck is assembled, try to rock the hand grip and operate different positions of control handle knob 1 to examine the lifting, free position and dropping and check that whether the different positions are normal or not. See fig 5.
- 4.2 The screw 53 in fig 4 is used to adjust the truck situation. When the truck body drops immediately after it is lifted, you should turn the screw 53 a little counter-clockwise. And then try the truck again until truck body could lift normally. If the truck body couldn't drop after it is lifted, you should turn the screw 53 a little clockwise. And then try to operate truck again until the truck body could drop normally. The external hexagon nut 54 at screw 53 plays the locking function in the truck. So you should undo the external hexagon nut before adjustment. And screw down the nut after you finish the adjustment.

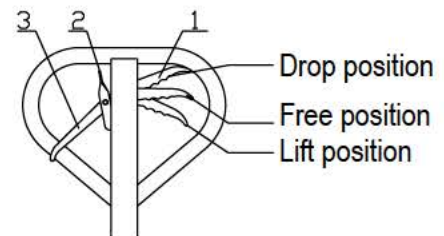


Fig. 5

5. OPERATION

- 5.1 Before operation of the hand pallet truck please make sure that whether the cargo weight exceeds the rated load or not.
- 5.2 The cargo loading type is shown as fig 6.
- 5.3 See fig 5.1, when hand knob 1 is placed on the lift position, the truck will be in a state of lift. At this time, if you rock the hand grip, the truck will be lifted.
- 5.4 See fig 5, when hand knob 1 is placed on the free position, the truck will travel. At this time, if you rock the hand grip, the truck will neither lift nor drop. Then, you can use the truck to move the cargo.
- 5.5 See fig 5, when the hand knob 1 is placed on the drop position, truck forks will drop. At this time, the truck forks will drop automatically.
- 5.6 See fig 5, when the hand knob 3 is placed below, the truck will be in a state of free walking.
- 5.7 See fig 5, when the hand knob 3 is placed above, the truck will be in a state of brake.
- 5.8 See fig 5, hand knob 2 is used for release brake.

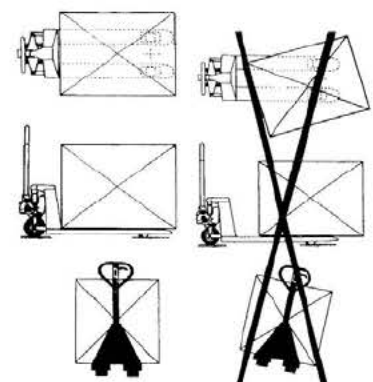


Fig. 6

6. POINTS FOR ATTENTION AND SAFETY NORMS

- 6.1 The operators must put on the work clothes, safety shoes and gloves during the operation of the hand pallet truck.
- 6.2 When the hand pallet trucks are transported by truck, the hand pallet trucks should be locked in order to prevent the trucks from moving.
- 6.3 When the hand pallet truck is not in use, the brake hand knob 3 should be placed on brake position to make the truck is in a state of brake.
- 6.4 When the hand pallet truck is used for the motor vehicle, the truck must be moved slowly to ensure safety.
- 6.5 In emergency situation, the operator must make the brake hand knob in brake position to make the truck in a state of brake and release the drop hand knob immediately to make the cargo be on the ground.
- 6.6 Do not park the truck on the slope or in emergency passages.
- 6.7 When the hand pallet truck is used on the slope, the operator should operate the pallet truck carefully to ensure the operator on top of the slope.
- 6.8 When the hand pallet truck is not in use, the forks should be lowered to the lowest position.
- 6.9 It is forbidden to stop the truck on the slope.
- 6.10 Do not park the truck at places where will block the traffic or is inconvenient for work.
- 6.11 Do not use the truck in rainy environment.
- 6.12 It is forbidden for the operator to sit or stand on the hand pallet truck to operate the truck.
- 6.13 It is forbidden to make turns on the slope.
- 6.14 Do not pile the cargo too high in order to prevent the goods from falling down or overturning of the truck.
- 6.15 Do not use the hand pallet truck to carry people.
- 6.16 Untrained personnel are not allowed to stand around the operation area in order to avoid injury caused by sudden malfunction.
- 6.17 Before the hand pallet truck is pushed into the elevator, the operator shall make sure that the elevator can bear the total load of hand pallet truck and cargo as well as the total weight of the operator and other personnel in the elevator. When entering the elevator, people should let the load enter first but not operator. When the load or hand pallet truck enters or leaves the elevator, other personnel should not stay in the elevator.
- 6.18 The hand pallet truck should be stored in dry and ventilated environment.

7. INSPECTION BEFORE USE

If the hand pallet truck is not used for a long time, air may get into the hydraulic system. Due to this, the trouble can be eliminated by the following method:

Turn the hand knob to the drop position and rock the handle for 4 to 6 times. Then release the operation knob. If necessary, the process can be repeated for several times until the hand pallet truck can be operated normally.

8. LOADING TYPE AND RATED WEIGHT

The ideal loading type is that the gravity center of the cargo is just in the middle of the truck forks. The rated weight must be reduced when the cargo gravity center is not in the middle of the truck forks. The rated weight is shown as the label.

9. OIL

The oil capacity which oil pump needs is about 250ml (or 0.25kg). According to the ISO oil criterion, the choice of oil is 32# when the environment temperature during -5 ~ 40°C. The choice of oil is low temperature oil when the environment temperature during -35 ~ -5°C.

10. MAINTENANCE AND UPKEEP

The routine check should be carried out daily and every abnormal phenomenon should be dealt with immediately. Please do not use faulty truck in order to prolong the service life. If there are any faults, please consult the professional. If it is necessary to replace the parts, the new parts should be provided by the original manufacturer. All the rotary joints should renew the motor oil every three months. Especially pay more attention to the place between wheel and axis. Make sure that there is not any yarn or other rags in order to keep all wheels running with handiness. After the maintenance and upkeep, please record in the list below:

Maintenance and upkeep recording list

Starting date of using:

Maintenance date	Faults	Parts replaced	Signature

11. POSSIBLE FAULTS AND TROUBLESHOOTING

Faults	Causes	Troubleshooting
The forks can't be lifted to the maximum lift height.	- Hydraulic oil is not enough.	- Add appropriate filtrated working oil.
The forks can't return to the lowest position.	- Too much hydraulic oil. - The rotary parts are deformed or blocked. - The trunk piston and guides bushing are blocked.	- Take out appropriate working oil. - Replace the parts.
The forks can't drop after lifted.	- There is something abnormal in the unloading device. - The parts are deformed and damaged.	- Readjust the unloading device, see item 4.2. - Replace the deformed and damaged parts.
Hydraulic oil leakage.	- The oil seal is unavailable. - The surface of some parts is damaged or worn. - The coupled places become loosened.	- Replace the oil seal. - Replace the damaged parts. - Fasten the loosened place again.
The fork can't be lifted.	- The viscosity of the working oil is too high, or there is no working oil. - There is impurity in the oil. - There is something abnormal in the unloading device.	- Replace the working oil. - Clear up the impurity and add new working oil. - Readjust the unloading device, see item 4.2.

Faults	Causes	Troubleshooting
When the handle is rocked, the forks drop immediately after they are lifted; the handle returns or the forks drop markedly after they are lifted.	- The valve of oil pump is blocked by abnormal matter.	- Open the valve and take out the parts. Then re-install the parts after they are cleaned.

12. DISPOSAL OF WASTE OIL

The waste hydraulic oil shall be disposed in terms of relative laws. And it is forbidden to pouring out anywhere.

13. WARNINGS

- 13.1 Please read the operation instruction carefully before you operate the hand pallet truck and learn about all the features of this type of hand pallet truck.
- 13.2 If you want to let the truck down by controlling the hand knob, you should better lift the hand knob a little at first, and then let the truck down slowly. It is forbidden to pull the handle knob with great force, because rapid dropping could cause some damages to both the hand pallet truck and cargo.
- 13.3 Don't rock the hand grip at a high speed and in a high frequency!
- 13.4 Don't load the cargo at a high speed!
- 13.5 Do not overload the forks. Overloading could keep the hand pallet truck from working normally.
- 13.6 The gravity center of cargo should be in the middle of truck forks. The offset of cargo could make hand pallet truck out of balance!
- 13.7 Don't load loose or unstable goods!
- 13.8 Don't put the goods on the truck fork for a long time!
- 13.9 When the truck does not work, make sure that the truck forks are on the lowest position and the power should be cut off!
- 13.10 It is forbidden to load people and let them stand on the forks to slide. Don't put any part of body below the cargo.
- 13.11 Do not operate the unnamed position!
- 13.12 The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements and shall not be modified or have attachments fitted without ensuring that the truck is still safe.
- 13.13 Do not use the hand pallet truck at an insufficiently illuminated place!
- 13.14 Do not park the hand pallet truck by turning the hand grip to the right!
- 13.15 Do not use the hand pallet truck as bumper jack!
- 13.16 The extremity of fork arms shall not be used as a lever to lift a load!
- 13.17 It is forbidden to use the truck at places where a risk of unintentional movement exists.
- 13.18 It is forbidden to contact the truck with goods or cargo directly!
- 13.19 Do not use the hand pallet truck in a potentially explosive atmosphere!
- 13.20 During the operation of the hand pallet truck, the operator should pay more attention to the feet and any body part so as to avoid the risk of being crushed.
- 13.21 The truck shall be used, serviced and repaired according to the manufacturer's requirements.

EY-VAATIMUSTEN-
MUKAISUUSVAKUUTUS

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Suomi

vakuuttaa täten, että

PUMPPUKÄRRY
malli nro. MEG1500 (DB2000) ja
MEG1501 (DB2000)

täyttää konedirektiivin 2006/42/EY
vaatimukset.

Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai
käyttöominaisuuksia muutetaan ilman
valmistajan suostumusta, tämä vakuutus
lakkaa olemasta voimassa.

Päiväys: 29.07.2011
Allekirjoitus:



Harri Altis - Ostopäällikkö
(valtuutettu kokoamaan
teknisen tiedoston)

EG-FÖRSÄKRAN OM
ÖVERENSSTÄMMELSE

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Finland

intyggar härmed att

GAFFELLYFTVAGN
modell nr. MEG1500 (DB2000) och
MEG1501 (DB2000)

följer bestämmelserna i
maskindirektivet 2006/42/EG.

Om produktens tekniska eller andra
egenskaper förändras utan tillverkarens
medgivande, gäller denna överens-
stämmelse inte längre.

Datum: 29.07.2011
Underteckning:



Harri Altis - Inköpschef
(behörig att ställa samman
den tekniska dokumentationen)

EC-DECLARATION
OF CONFORMITY

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Finland

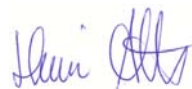
herewith declares that

PALLET TRUCK
model no. MEG1500 (DB2000) and
MEG1501 (DB2000)

fulfils the requirements of
the Machinery Directive 2006/42/EC.

This declaration is not anymore valid if
the technical features or other features of
the tool are changed without manufac-
turer's permission.

Date: 29.07.2011
Signature:



Harri Altis - Purchase Manager
(authorized to compile
the Technical File)